

Siesta®

OPERATING MANUAL



Operating Manual
Handset Wireless

English

Mode D'emploi
Combiné sans fil

Français

Bedienungsanleitung
Drahtloses Handgerät

Deutsch

Bedieningsaanwijzing
Draadloos handapparaat

Nederlands

Manual De Instrucciones
Auricular Inalámbrico

Español

Руководство По Эксплуатации
Беспроводное Дистанционное Управление

Русский

Kullanım Kılavuzu
Kablosuz Kulaklık

Türkçe

Εγχειρίδιο Οδηγιών
Ασύρματη Χειροσυσκευή

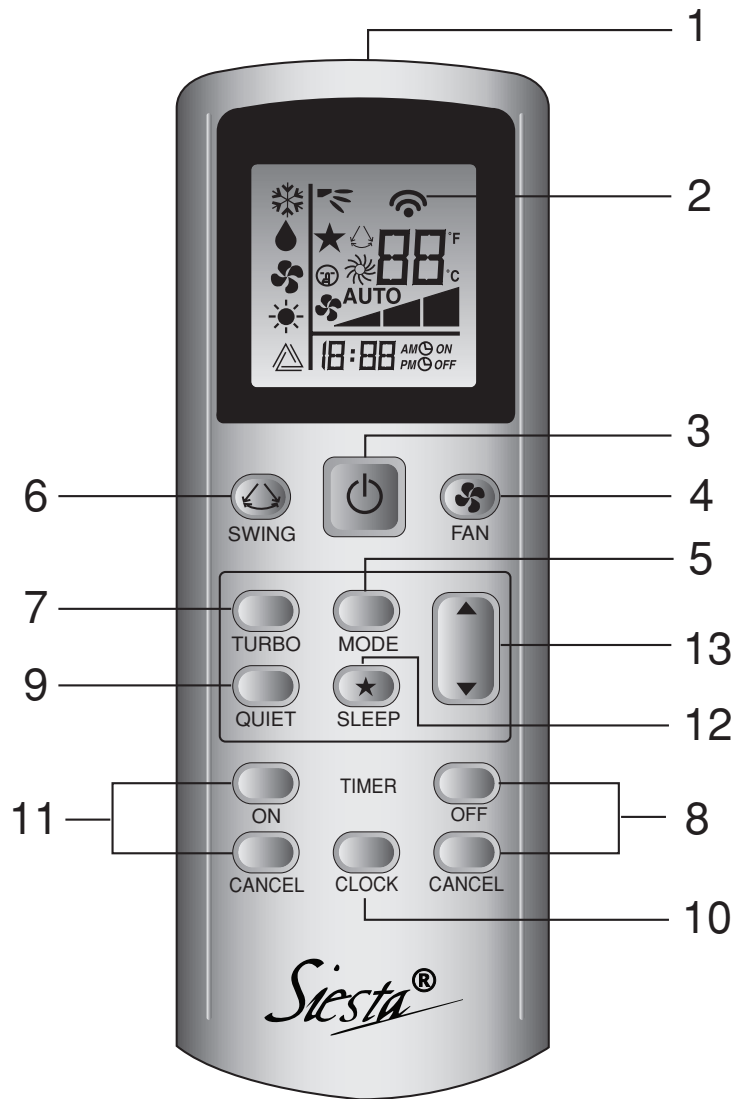
Ελληνικά

Manual De Funcionamento
Aparelho Sem Fios

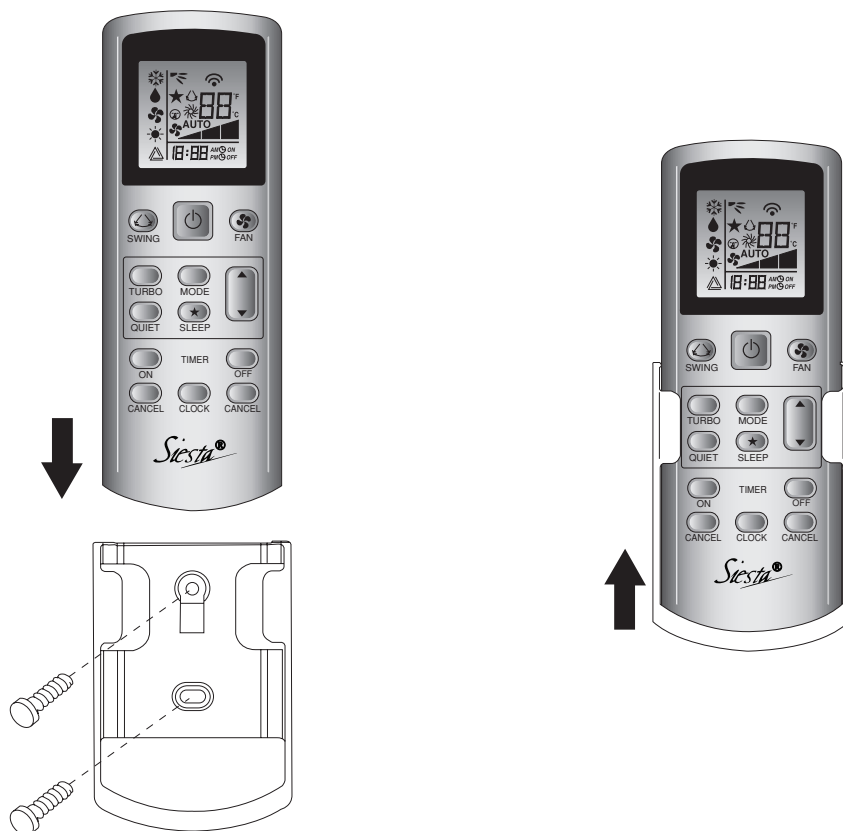
Português

**OM-GS02-0411(0)-SIESTA
Part No.: R08019036599**

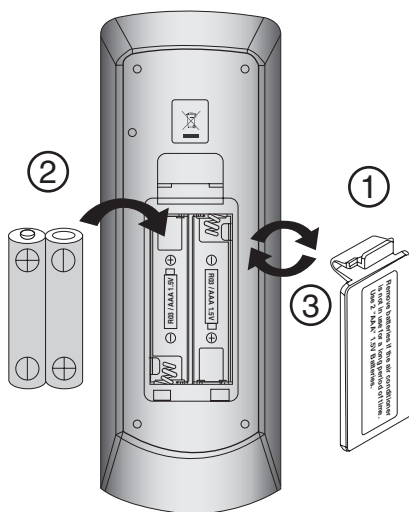
**ARCWLA Remote Controller Indication /
 ARCWLA-Remote-Controller-Anzeige / Indication
 De Télécommande ARCWLA / ARCWLA Indicatie
 afstandsbediening / Indicación Del Mando A Distancia
 ARCWLA / Пульт Дистанционного Управления
 ARCWLA Индикация / ARCWLA Uzaktan Kumanda
 Göstergesi / Δείκτης τηλεχειριστηρίου ARCWLA /
 Indicador do Controlo Remoto ARCWLA**



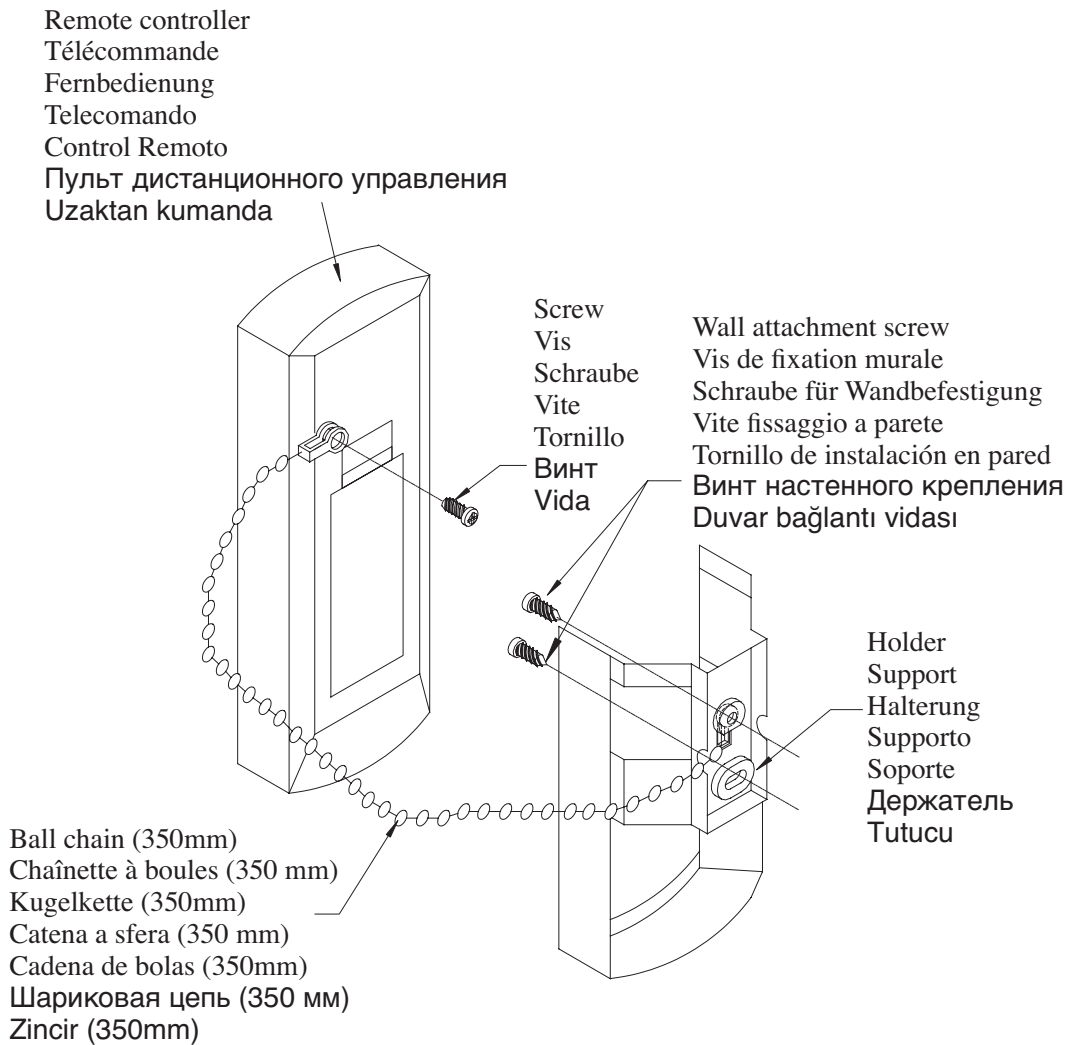
HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / MONTAGE OP DE MUUR / MONTAJE SOBRE LA PARED / ΚΑΚ ΥΣΤΑΝΟΒΙΤΉ ΝΑ ΣΤΗΝΥ / DUVARA NASIL YERLEŐTİRİLİR / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ / FIXAÇÃO DO APARELHO NA PAREDE



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / BATTERIJEN INZETTEN (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / ΥΣΤΑΝΟΒΚΑ ΒΑΤΑΡΕΉ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03) / ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (AAA.R03) / PARA INTRODUIZIR AS PILHAS (AAA.R03)



REMOTE CONTROLLER LOSS PREVENTION WITH BALL CHAIN (OPTIONAL) / PRÉVENTION CONTRE LA PERTE DE LA TÉLÉCOMMANDE PAR CHAÎNETTE À BOULES (FACULTATIF) / DIE FERNBEDIENUNG IST DURCH EINE KUGELKETTE VOR VERLUST GESICHERT (OPTIONAL) / PREVENZIONE PERDITA TELECOMANDO CON CATENA A SFERA (OPZIONALE) / PREVENCIÓN DE PÉRDIDA DEL CONTROL REMOTO CON CADENA DE BOLAS (OPCIONAL) / ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОТЕРИ ПДУ С ПОМОЩЬЮ ШАРИКОВОЙ ЦЕПИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ) / ZİNCİRLE UZAKTAN KUMANDANIN KAYBOLMASININ ÖNLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)



Installation

1. Match the ring at the end of the ball chain with the screw hole on the back of the remote controller and secure it with the screw.
2. Attach the holder and the ball chain as above at the position where signals from the remote controller can be received easily.
3. Pass the ball chain through the back of the holder and match the ring at the end of the ball chain to the upper hole of the holder. Fix the holder to the wall by putting through 2 screws across it.

Installation

1. Faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou de vis situé au dos de la télécommande et fixez-le à l'aide de la vis.
2. Fixez le support et la chaîne à boules comme ci-dessus, dans une position permettant une réception facile des signaux de la télécommande.
3. Passez la chaîne à boules à l'arrière du support et faites correspondre l'anneau de l'extrémité de la chaîne à boules avec le trou supérieur du support. Fixez le support au mur à l'aide de 2 vis.

Installation

1. Legen Sie den Ring am Ende der Kugelkette auf die Schraubbohrung an der Rückseite der Fernbedienung und befestigen Sie ihn mit der Schraube.
2. Montieren Sie die Halterung und die Kugelkette wie oben gezeigt an der Stelle, an der Signale von der Fernbedienung gut empfangen werden können.
3. Führen Sie die Kugelkette durch die Rückseite der Halterung und legen Sie den Ring am Kettenende auf das obere Loch in der Halterung. Befestigen Sie die Halterung mit 2 Schrauben an der Wand.

Installazione

1. Far combaciare l'anello all'estremità della catena a sfera con il foro della vite sul retro del telecomando e fissare bene con la vite.
2. Fissare il supporto e la catena a sfera al di sopra del punto in cui possono essere ricevuti facilmente i segnali dal telecomando.
3. Far passare la catena a sfera attraverso il retro del supporto e far combaciare l'anello all'estremità della catena con il foro superiore del supporto. Fissare il supporto alla parete mettendo 2 viti attraverso di esso.

Instalación

1. Una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero del tornillo de la parte trasera del control remoto y fíjelo con el tornillo.
2. Coloque el soporte y la cadena de bolas, como indica la imagen superior, en una posición en que las señales del control remoto se puedan recibir con facilidad.
3. Pase la cadena de bolas por la parte trasera del soporte y una el anillo del final de la cadena de bolas con el agujero superior del soporte. Fije el soporte en la pared colocando 2 tornillos a través del soporte.

Монтаж

1. Соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с винтовым отверстием в задней части пульта дистанционного управления и закрепите его с помощью винта.
2. Прикрепите держатель и шариковую цепь, как показано выше, в положении, где обеспечивается легкий прием сигнала ПДУ.
3. Проденьте шариковую цепь через заднюю часть держателя и соотнесите кольцо на конце шариковой цепи с верхним отверстием держателя. Прикрепите держатель к стене с помощью 2 винтов.

Montaj

1. Zincirin sonundaki halkayla uzaktan kumandanın arkasındaki vida deliğini eşleştirin ve vidayla sabitleyin.
2. Tutucu ve zinciri uzaktan kumandanın gelen sinyallerin kolayca alınabileceği yerin üzerine yerleştirin.
3. Zinciri tutucunun arkasından geçirin ve zincirin sonundaki halkayı tutucunun üst deliği ile eşleştirin. Tutucuyu her iki vidayı içinden geçirerek duvara sabitleyin.

Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

Disposal Requirements



The batteries supplied with the controller are marked with this symbol. This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste. If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration. Possible chemical symbols are:

- Pb: lead (>0,004%)

Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

Vorschriften zur Entsorgung



Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet. Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält. Mögliche Symbole für Chemikalien:

- Pb: Blei (>0,004%)

Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

Instructions d'élimination



Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole. Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées. Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration. Symboles chimiques possibles:

- Pb: plomb (>0,004%)

Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

Vereisten voor het opruimen



De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt. Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden. Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie. Mogelijke chemische symbolen:

- Pb: lood (>0,004%)

Afvalbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

Batería

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

Requisitos para la eliminación



Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo. Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados. Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración. Estos son los posibles símbolos químicos:

- Pb: plomo (>0,004%)

Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

Утилизация отходов



На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ. Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержатся тяжелые металлы выше определенной концентрации. Встречающиеся химические знаки:

- Pb: свинец (>0,004%)

Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

Beraraf gereksinimleri



Kumandayla birlikte verilen piller bu sembollerle işaretlenmiştir. Bu, pillerin sınıflandırılmamış ev atığı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin belirli bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir. Olası kimyasal semboller şunlardır:

- Pb: kurşun (>0,004%)

Atık piller yeniden kullanım için özel bir işlem tesisinde işlemlenmelidir. Doğru atılması sağlanarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.

Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

Προϋποθέσεις απόρριψης



Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα. Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση. Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:

- Pb: μόλυβδος (>0,004%)

Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

Requisitos para a eliminação






As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo. Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico. Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração. Possíveis símbolos de produtos químicos:





- Pb: chumbo (>0,004%)

A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.


ΟΔΗΓΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



- 1. Πηγή μετάδοσης**
 - Η πηγή όπου το σήμα θα μεταδοθεί
- 2. Ένδειξη μετάδοσης σήματος**
 - Αναβοσβήνει για να επιβεβαιωθεί ότι η τελευταία ρύθμιση έχει μεταδοθεί στη μονάδα.
- 3. Πλήκτρο ON/OFF**
 - Πατήστε μια φορά για να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα του κλιματιστικού.
 - Πατήστε πάλι για να σταματήσετε τη μονάδα
- 4. Επιλογή της ταχύτητας του ανεμιστήρα**
 - Πατήστε συνεχώς το πλήκτρο , η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει κατά την εξής σειρά και τανάπαλιν:
Χαμηλή \longrightarrow Μεσαία \longrightarrow Υψηλή \longrightarrow Αυτόματη
 - Σταματήστε το πάτημα των πλήκτρων όταν εμφανιστεί η επιθυμητή τιμή πάνω στην οθόνη.
- 5. Τρόπος λειτουργίας**
 - Πατήστε το πλήκτρο **MODE** για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.
 - Για μονάδα μόνο ψύξης, οι διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας είναι: **ΨΥΞΗ** (*), **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ** (☉) και **ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ** (☼).
 - Για τη μονάδα άντλησης θερμότητας, οι διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας είναι: **ΑΥΤΟΜΑΤΟ** (△), **ΨΥΞΗ** (*), **ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ** (☉), **ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ** (☼), και **ΘΕΡΜΑΝΣΗ** (☀).
 - Ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας **AUTO** (△) δεν διατίθεται με το σύστημα κατάψυξης του νερού.
- 6. Αυτόματη παλινδρόμηση αέρα**
 - Πατήστε το πλήκτρο **SWING**  για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη παλινδρόμηση του αέρα.
 - Για να κατανέμετε τον αέρα σε μια συγκεκριμένη κατεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο **SWING**  και αναμείνατε έως ότου η περσίδα κινηθεί κατά την επιθυμητή κατεύθυνση και πατήστε το πλήκτρο ακόμα μια φορά.

Μέθοδος επιλογής τρόπου λειτουργίας παλινδρόμησης (για κασέτα)

 - Πατήστε το κουμπί (**SWING**)  για 4 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης πεδίου. Ενώ βρίσκεστε στον τρόπο λειτουργίας ρύθμισης πεδίου, εμφανίζεται μόνο η ένδειξη **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ** (☞).
 - Πατήστε το κουμπί θερμοκρασίας ▲ και ▼ για να επιλέξετε την εναλλαγή του **ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ** (☞) από Τρόπο λειτουργίας παλινδρόμησης 1 σε Τρόπο λειτουργίας παλινδρόμησης 3.
 - Υπάρχουν 3 διαφορετικοί **ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ**, οι οποίοι είναι:
 Τρόπος λειτουργίας παλινδρόμησης 1  Τρόπος λειτουργίας παλινδρόμησης 2  Τρόπος λειτουργίας παλινδρόμησης 3

Ο **ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ** δεν ενεργοποιείται αν δεν είναι ενεργοποιημένο το κουμπί **SWING**.



Η λειτουργία παλινδρόμησης υποδηλώνεται από το λογότυπο: 

 - Αν δεν αλλάξει κανένας τρόπος λειτουργίας εντός 4 δευτερολέπτων, η μονάδα θα λειτουργήσει σύμφωνα με τον επιλεγμένο **ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ** (☞).
- 7. Λειτουργία Τούρμπο (ανάλογα με το μοντέλο)**
 - Πατήστε το  για ταχεία λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης.
 - Γυρίστε τη ταχύτητα του ανεμιστήρα στη μέγιστη ταχύτητα..
 - Πατήστε ξανά για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
 - Διαθέσιμη μόνο σε λειτουργίες **ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (HEAT)** και **ΨΥΞΗΣ (COOL)**.
 - Οποιαδήποτε αλλαγή στην ταχύτητα ανεμιστήρα απενεργοποιεί αυτήν τη λειτουργία.
 - Η λειτουργία Τούρμπο () δεν είναι διαθέσιμη για το σύστημα κρύου νερού και για το τηλεχειριστήριο με τη λειτουργία **ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΗΣΗΣ** (☞).

8. Ρύθμιση απενεργοποίησης χρονοδιακόπτη

- Πατήστε το πλήκτρο **OFF TIMER** για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης πατώντας συνεχώς το πλήκτρο **OFF TIMER**.
- Πατήστε το πλήκτρο **CANCEL** για να ακυρώσετε τη ρύθμιση απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη.

9. Αθόρυβη λειτουργία (ανάλογα με το μοντέλο)

- Πατήστε το  για αθόρυβη λειτουργία.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα μειώνεται στην ελάχιστη ταχύτητα.
- Πατήστε ξανά για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία.
- Οποιαδήποτε αλλαγή στην ταχύτητα ανεμιστήρα απενεργοποιεί αυτήν τη λειτουργία.
- Η αθόρυβη λειτουργία () δεν είναι διαθέσιμη για το σύστημα κρύου νερού.

10. Ρύθμιση της ώρας

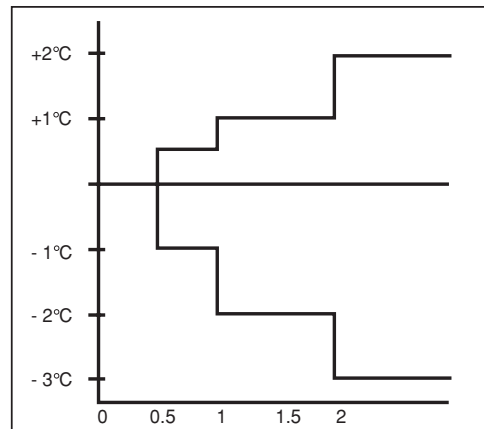
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για να ρυθμίσετε την ώρα.

11. Ρύθμιση ενεργοποίησης χρονοδιακόπτη





- Πατήστε το κουμπί **ON TIMER** για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία ενεργοποίησης χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε το χρόνο ενεργοποίησης που επιθυμείτε πατώντας συνεχόμενα το κουμπί **ON TIMER**. Αν ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος για τις 7,30 π.μ., το κλιματιστικό θα τεθεί σε λειτουργία στις 7,30 π.μ. ακριβώς.
- Πατήστε το κουμπί **CANCEL** για να ακυρώσετε τη ρύθμιση ενεργοποίησης χρονοδιακόπτη.

12. Ρύθμιση της λειτουργίας ύπνου

- Πατήστε το πλήκτρο  για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ύπνου.
- Πρόκειται για μια επιλογή εξοικονόμησης ενέργειας. Όταν η μονάδα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας ψύξης, η ρυθμισμένη θερμοκρασία αυξάνεται κατά 0,5°C μετά το πρώτο ημίωρο, ακόμη 0,5°C μετά το δεύτερο ημίωρο, και 1°C μετά από την επόμενη 1 ώρα.
- Όταν η μονάδα βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, η ρυθμισμένη θερμοκρασία μειώνεται κατά 1°C μετά το πρώτο ημίωρο, ακόμη 1°C μετά το δεύτερο ημίωρο, και 1°C μετά από την επόμενη 1 ώρα.
- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη σε τρόπο λειτουργίας **ΨΥΞΗΣ (COOL)**, **ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ (HEAT)** και **ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (AUTO)**.



13. Ρύθμιση θερμοκρασίας

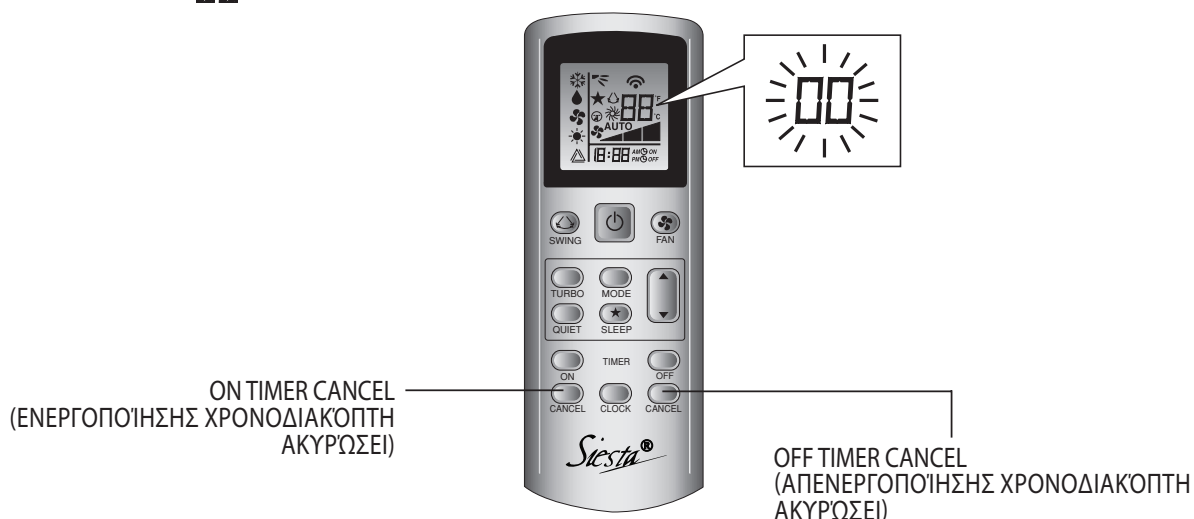
- Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, πατήστε το πλήκτρο  ή το πλήκτρο  για να αυξήσετε ή να ελαττώσετε την ρυθμισθείσα θερμοκρασία.
- Το διάστημα ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι από 16°C έως 30°C (Προαιρετική ρύθμιση 20°C έως 30°C).
- Πατήστε και τα δύο κουμπιά  και  ταυτόχρονα για εναλλαγή της ρύθμισης από °C σε °F.

ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ (Μόνο για Αναστροφέα)

ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΒΛΑΒΗΣ ΑΠΟ ΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Τα τμήματα ένδειξης θερμοκρασίας παρουσιάζουν αντίστοιχους κωδικούς.

- Όταν κρατάτε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί ON TIMER CANCEL ή OFF TIMER CANCEL, η ένδειξη "00" αναβοσβήνει στο τμήμα ένδειξης της θερμοκρασίας.



- Πατήστε το κουμπί ON TIMER CANCEL ή OFF TIMER CANCEL επανειλημμένα έως ότου ακουστεί ένα συνεχόμενο ηχητικό σήμα (μπιπ).

• Η ένδειξη του κωδικού αλλάζει όπως φαίνεται παρακάτω και ειδοποιεί με ένα μεγάλο ηχητικό σήμα (μπιπ).

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΣΗΜΑΣΙΑ
00	ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ
A1	ΣΦΑΛΜΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ PCB
A3	ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ
A5	ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟΥ (ΨΥΞΗ)/ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
A6	ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΜΟΤΕΡ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
AH	ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΑΕΡΑ
C4	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (1)
C5	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ (2)
C7	ΣΦΑΛΜΑ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΟΡΙΟΥ ΠΕΡΣΙΔΩΝ
C9	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΔΩΜΑΤΙΟΥ
E1	ΣΦΑΛΜΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ PCB
E3	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
E4	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
E5	ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΜΟΤΕΡ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ/ ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΗ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
E6	ΣΦΑΛΜΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
E7	ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΜΟΤΕΡ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΤΑΣΗΣ (DC)
E8	ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (AC)
E9	ΣΦΑΛΜΑ EXV
EA	ΣΦΑΛΜΑ 4-ΟΔΗΣ ΒΑΝΑΣ
F3	ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ
F6	ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
HO	ΣΦΑΛΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
H3	ΣΦΑΛΜΑ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ
H6	ΣΦΑΛΜΑ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
H7	ΥΠΕΡΦΟΡΤΙΣΗ/ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΗ/ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΜΟΤΕΡ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
H8	ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ (AC)

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΦΑΛΜΑΤΟΣ	ΣΗΜΑΣΙΑ
H9	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΑΕΡΑ
J1	ΣΦΑΛΜΑ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΠΙΕΣΗΣ
J3	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ/ΣΕ ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΘΕΣΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΕΚΡΟΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
J5	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ
J6	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ
J7	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΝΑΛΛΑΚΤΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ ΥΠΟΨΥΞΗΣ
J8	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΥΓΡΟΥ
J9	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΣΩΛΗΝΑ ΑΕΡΙΟΥ
L1	ΣΦΑΛΜΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ PCB ΑΝΑΣΤΡΟΦΕΑ
L3	ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΙΒΩΤΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ
L4	ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗ ΨΥΚΤΡΑΣ
L5	ΣΦΑΛΜΑ ΙΡΜ/ΣΦΑΛΜΑ IGBT
L8	ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΗ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΑΝΑΣΤΡΟΦΕΑ
L9	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΕΝΤΑΣΗΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ
LC	ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ (PCB ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ PCB ΑΝΑΣΤΡΟΦΕΑ)
P1	ΑΝΟΙΧΤΗ ΦΑΣΗ Ή ΑΝΙΣΟΡΡΟΠΙΑ ΤΑΣΗΣ
P4	ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΜΑ/ΑΝΟΙΧΤΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΨΥΚΤΡΑΣ
PJ	ΣΦΑΛΜΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ
U0	ΑΝΕΠΑΡΚΕΣ ΑΕΡΙΟ
U2	ΤΑΣΗ DC ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΟΥΣ
U4	ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ
U7	ΣΦΑΛΜΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ (PCB ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ PCB ΙΡΜ)
UA	ΣΦΑΛΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
UF	ΑΝΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ/ΕΣΦΑΛΜΕΝΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ/ΑΝΕΠΑΡΚΕΣ ΑΕΡΙΟ
UH	ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟ (ΑΛΛΑ ΔΩΜΑΤΙΑ)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ένα σύντομο ηχητικό σήμα (μπιπ) και δύο συνεχόμενα ηχητικά σήματα (μπιπ) υποδηλώνουν κωδικούς που δεν έχουν αντιστοίχιση.
- Για να ακυρώσετε την εμφάνιση των κωδικών, κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί ON TIMER CANCEL ή OFF TIMER CANCEL. Η εμφάνιση των κωδικών ακυρώνεται επίσης μόνη της αν δεν πατηθεί το κουμπί για 1 λεπτό.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / PROMEMORIA /
EL MEMORÁNDUM / ΠΑΜΥΤΚΑ / NOT**



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatişma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeleer farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden değıştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασης του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium